



Nimba waragizweko ingaruka n'umugera wa corona (COVID-19)

Turafise inyishu zishobora kugufasha nimba wewe canke umuryango wawe mwaragizweko ingaruka z'umugera wa corona. Urashobora gukoresha umuyobora w'ukurihwa kugira ngo usuzume amahera ufiteye uburenganzira kuzorihwa. Genda kuri servicesaustralia.gov.au/covid19

Urashobora gusaba inishu nyinshi ubicishije ku rubunga ngurukanabumenyi. Kugira ngo usabe igihembo ubicishije ku rubuga ko ukurihwa kwawe kwoca ku buhinga ngurukanabumenyi, ukeneye myGov account ifatanye na Centrelink.

Nimba udafise myGov account, genda kuri my.gov.au kugira ngo uyugurure.

Kugira ngo uronke imfashanyo y'ukugurura myGov yawe, ja kuri servicesaustralia.gov.au/mygovguides

Igihembo gitewe n'ikiza ca COVID-19

Iki n'igitigiri c'igihembo cogufasha abantu badashobora gukora no kuronka umushahara kubera itegeko rya Reta ryerekeranye n'amagara y'abantu. Muri ivyo hashobora kuba harimwo ukwugaranirwa muhira, ahantu hari abantu benshi bafise COVID-19 canke intara kugabanya gutembera.

Kuronka amahera igihe cose bizahagarara mugihe 70% byabantu bafise imyaka 16 canke irenga muri leta yawe canke intara yawe bakingiwe vyimazeyo inshuro 2 zinkingo ya COVID-19.

Niba ugifise ingaruka ziva kumategeko, uzakenera kongera gusaba buri c'umweru kugirango tumenye ko ukomeza kwemererwa.

Nyuma yuko leta yawe canke intara yawe bigeze 80% vyakingiwe vyuzuye, ubwishyu buzagabanuka mugihe c'ibyumweru 2, niba ukomeje kwemererwa.

Igitigiri c'amahera uzoronka kivana n'ibihe urimwo. Imbere yuko usaba ayo mahera, banza urabe ko wemerewe guhabwa ayo mahera.

Abantu bose baba muri Australia bategerezwa gusaba ayo mahera biciye ku buhinga ngurukanabumenyi, kuko nibwo buryo bworoshe kandi bunyaruka. Abantu bemerewe bafise visa bakorera muri Australia bategerezwa guhamagara Emergency information line kuri **180 22 66**.

Ku zindi nkuru zirengeye zi ja kuri servicesaustralia.gov.au/covid19disasterpayment

Pandemic Leave Disaster Payment

Igitigiri kinini cigihembo coku gufasha iyo udashoboye kuronka amahera wokoreye kubera:

- Igihe ubariwe kwikumira ncanke kwikura mu bandi kubera COVID-19
- Igihe uriko uritwararika umuntu arwaye COVID-19.

Nimba ukwiye ibisabwa, uzohabwa \$1500 mu kiringo cose c'imisi 14 uzoba wikumiriye, ukikura mu bandi kugira ngo ntubandukize canke ukitwararika, umuntu arwaye COVID-19.

Ku zindi nkuru zirengeye izo ja kuri servicesaustralia.gov.au/pandemicleaveanddisasterpayment

Igihembo gishigikira ivyinjira

Nimba ukeneye imfashanyo y'amahera, urashobora kuronswa ibihembo bishigikira ivyinjira akarorero:

- JobSeeker Payment, nimba uri hagati y'imyaka 22 n'imyaka ya Age Pension kandi ukaba uriko urarondera akazi
- Amahera yo guha abakiri bato (Youth Allowance), nimba ufise imyaka 24 canke utarayishikana kandi ukaba uri umunyeshuri canke umunya Australia wingira akazi ku kazi, canke ufise imyaka 21 canke utarayishikana kandi ukaba uriko urarondera akazi
- Igihembo ku bavyeyi kurera abana bato (Parenting Payment), nimba uri umurezi witwararika umwana muto igihe kirekire.

Niba ukeneye inkunga y'amafaranga, urashobora kugerageza kwemererwa kwishyurwa. Koresha [ubuyobozi bwo kwishyura](#) bwa COVID-19 kugirango urebe icyo ushobora kubona.

Ku zindi nkuru zirenze ibi ja kuri servicesaustralia.gov.au/jobseekers

Inyungu zidasanzwe (Special Benefit)

Nimba udashobora kuronka ikindi gihembo ico ari co cose co kugushigikira kivuye iwacu, kandi ukaba uri mu bihe bigoye vy'ukubaho urashobora kuronka Inyungu Zidasanzwe (Special Benefit).

Uzotegereza gukwiza amategeko kanaka. Ku zindi nkuru zirengeye izi ja kuri servicesaustralia.gov.au/specialbenefit

Igihembo c'abari mu kaga—Ivyihutirwa ku magara y'abantu mu gihugu cose (Crisis Payment-National Health Emergency)

Crisis payment ni amahera atangwa rimwe gusa. Urashobora kwemererwa gusaba Crisis payment iyo ukwije ibi bisabwa vyose:

- Kuba ufise ubukene bw'amahera bukomeye ra Crisis Payment
- Kuronka canke kwemererwa guhabwa amahera yo kugushigikira canke amahera yo kugufasha kubaho nimba uri umutura gihugu wa mbere (Aboriginal) canke uturuko muri Torres Strait Island utari kw'ishuri (ABSTUDY Living Allowance)
- Kuba uri mu bihe bigoye cane
- Kuba uri muri Australia igihe usavye ayo mahera
- Wewe canke umuntu witwararika akeneye gukumirwa canke yikumire kubera COVID-19.

Uzakenera kandi kubahiriza andi mategeko yujuje ibisabwa ukurikije ubwoko bwubwishyura bwa Crisis Payment. Izindi nkuru zirengeye izi ja kuri servicesaustralia.gov.au/crisispayment

Amahera atangwa gufasha abavyeyi kurihira abana Child Care (Child Care Subsidy) n'amahera yongerezwa ku kurera abana (Additional Child Care Subsidy)

Niba umwana wawe adashobora kwitabira kurera abana kubera COVID-19, ugomba kuvugana na serivisi ishinzwe kwiraba abana.

Urashobora kuronka Child Care Subsidy gushika 42 yemerewe kubura kumwana buri mwaka kubwimpamvu.

Urashobora kubona izindi nyongera mugihe utuye, canke serivisi ishinzwe kwitaho abana bawe iri mukarere ka Reta nkuru yatangajwe yuko yanduye COVID-19. Urashobora kugera gusa kubyo udahari niba imenyekanisha rya COVID-19 rishyizwe muminsi irenze 7. Ntuzakenera gukoresha iminsi isanwe 42 yemerewe gusiba. Ntugomba gukora ikintu na kimwe kugirango ubone ibyo udahari. Niba wemerewe, bazasaba mu buryo bwikora.

Temeberera urubuga rwa [Department of Health](#) kugira ngo urabe urutonde rw'ahantu hatangajwe ko yahiraye.

Erekana aho ugeze ku masaha y'akazi ukora

Igitigiri c'amasaha ya Child Care Subsidy ushobora kuronka mu misi cumi n'ine kivana n'amasaha y'akazi wewe n'umutambukanyi wawe mukora. Iyo amasaha yanyu y'igikorwa cemewe kandi kizwi yahindutse, raba neza ko washikirije ukugene ubu ibintu bimeze.

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/childcaresubsidy

Parental Leave Pay na Dad and Partner Pay

Kugira uronke Parental Leave Pay canke Dad and Partner Pay utegerezwa gukwiza ivyangobwa vyo gukora akazi.

Nimba COVID-19 yatemye udashobora gukora, urashobora kuronka JobKeeper Payment canke COVID-19 Disaster Payment. Iyishurwa vyose bibarwa nkakazi ko gukora ikizamini c'akazi.

zindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri Parental Leave Pay genda kuri servicesaustralia.gov.au/parentalleavepayworktestexceptions

Izindi nkuru zijanye no Dad na Partner Pay genda kuri servicesaustralia.gov.au/dadpartnerpayworktestexceptions

Abafise visa z'imfatakibanza

Turafise amahera, seruvisi n'inkuru zerekeranye n'ukugushigikira nimba uba muri Australia ukaba ufise visa yemewe.

Abafise visa mfatakibanza sous-classes 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 barashobora kwemererwa gushigikirwa muri ibi bikurikira:

- Amahera yongerezwa ku kurera abana (Child Care Subsidy)
- Amahera yo kuriha umuntu bitewe n'akaga (Crisis Payment)
- Amahera ahabwa Data n'umutambukanyi wiwe (Dad and Partner Pay)
- Amahera y'ubukukuruke y'impfuvyo yigwije kabiri (Double Orphan Pension)
- Inyungu z'lkori ku muryango (Family Tax Benefit)
- Ikarata yo gushigikirwa amagara y'abantu mu kwivuzza ku bafata amahera make (Low Income Health Care Card)
- Amahera ahabwa abavyeyi mu gihe c'akaruhuko kubera baheruse kwibaruka (Parental Leave Pay)
- Inyungu zidaanzwe (Special Benefit)
- Amahera ahabwa umuvyeyi w'umwana yavutse apfuye. (Still Baby Payment).

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/visaholders

Gutanga icegeranyo c'ivyo winjiza (Income reporting)

Igihe twemeje igisabo cawe co kugushigikiza igihembo, utegerezwa kutumenyesha amahera uronka hamwe n'ayo umutambukanyi wawe aronka. Ntidushobora kuguha igihembo cawe ca mbere kugeza uduhaye ivyo tugusavye.

Utegerezwa kandi kudushikiriza amahera yawe n'ay'umutambukanyi wawe muronka mu mayinga abiri abiri, mbere naho yoba ari amahera angana \$0.

Bimeze bityo kugirango dushobore kukuronsa amahera akenewe.

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/incomereporting

Ibisabwa twumvikanye nawe (Mutual obligation)

Hariho ibintu utegerezwa gukora kugira ngo ugume uhembwa. Ivyo tuvuyita ibisabwa twumvikanye nawe. Urashobora kuba ubifise igihe uriko urahabwa kimwe mu bihembo bikurikira:

- Amahera ahabwa abariko bararondera akazi (JobSeeker Payment)
- Amahera yo kurera abana (Parenting Payment)
- Inyungu zidasanzwe (Special Benefit)
- Amahera ahabwa urwaruka ruriko rurarondera akazi.(Youth Allowance as a job seeker).

Ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/mutualobligation canke kuri myGov account yawe kugira ngo umenyeshwe ibigezweho.

Izindi seruvisi zo gushigikira zishobora kugufasha

Ikikumenyesha Igihembo na Seruvisi (Payment and Service Finder)

Koresha Ikikumenyesha Igihembo na Seruvisi (Payment and Service Finder) kugira ngo ubone seruvisi zishigikira mu karere urimwo. Muri ivyo hashobora kuba harimwo ukugira inama hamwe n'ibikorwa na seruvisi bijanye n'amagara yo mu mutwe.

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/servicefinder

Indyane zo mu muryango no muhira

Nimba waragizweko ingaruka n'indyane zo mu muryango n'izo muhira, turashobora kugufasha. Dutanga inkuru, ubushigikizi n'ukukwerekana ahandi ushobora kuja.

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/domesticviolence

Seruvisi zikorera abantu

Abantu bacu bakorana n'abantu barabafasha mu kubagira inama y'umwanya muto, bakabaha inkuru zerekeranye n'abo boronderera ibibafasha hamwe n'izindi seruvisi zishobora kubashigikira.

Ku zindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

Seruvisi itangwa ku buntu yo kugufasha ku vyerekeranye n'ingorane z'ubutunzi n'amahera. Ntukeneye kuba uri umunywanyani kugira ngo ushobore gushigikira iyi seruvisi.

Izindi nkuru zirengeye izi ronderera kuri servicesaustralia.gov.au/fis

Ku zindi nkuru zirengeye izi

- Hamagara ku murongo wawe wama ukoresha maze utumenyeshe nimba ukeneye umusiguzi .Duca tugutegekaniriza uwubikora ku buntu. Ku bijanye n'urutonde rw'inomero z'amaterefone yacu, ja kuri **servicesaustralia.gov.au/phoneus**
- Hamagara kuri **131 202** uvugane natwe mu rurimi rwawe rwa kavukire ku bijanye n'ibihembo vya Centrelink n'ama seruvisi.
- Hamagara **132 011** kuri Medicare no **131 272** kuri Child Support. Tumenyeshe niba ukeneye umusemuzi, kandi tuzategura umwe kubuntu.
- Ja kuri **servicesaustralia.gov.au/covid19** ku zindi nkuru zirengeye izi mu Kingereza.
- Ja kuri **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** aho ushobora gusoma, gutega amatwi canke ukarabisaha amaso amakuru mu rurimi rwawe.
- Ja kuri **servicesaustralia.gov.au/mygovguides** kugira ngo ufashwe kwugurura no no gufatanya seruvisi zo ku buhinga ngurukanabumenyi, mu ndimzimwe zimwe.

Ishirika riguha umurongo wa telephone rirashobora kukurihisha amahera adahinduka ku guterefone uhamagariye i muhira i wawe ugahamagara ku biharuro '13'. Ibi ni uguhamagarira aho ari ho hose muri Australia kandi igiciro gishobora guhinduka bivanye n'ishirika ryawe rya telephone. Uguhamagara ufatiye ku biharuro '1800' uhamagaye uri muhira i wawe ni ku buntu. Abatanga seruvisi z'amatelefone barashobora gupima umwanya wakoresha maze bakakurihisha amahera arengeye igihe uhamagaye kuri telephone ikoreshwa n'abantu bose y'ukumuhanda canke uhamagaye kuri telephone ngendanwa.

Ico tutokwishinga

Inkuru ziri muri ibi bishizwe ahabona ni umuyobora ku bijanya n'ibihembo na seruvisi gusa, kandi ni ukuri guhera italiki 6 Myandagaro 2021. Usabwe kuraba ku muhora ngurukanabumenyi wacu (website) ku zindi nkuru zigezweho. Ni uruhara rwawe n'igikorwa cawe co guhitamwo nimba ushaka gusaba guhembwa bivanye n'ibihe vyawe bidasanzwe uba urimwo.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

We have payments that may help you if you or your family are affected by coronavirus. You can use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

You can claim most payments online. To claim online, you need a myGov account linked to Centrelink.

If you don't have a myGov account, go to my.gov.au to create one.

For help setting up your myGov account, go to servicessaustralia.gov.au/mygovguides

COVID-19 Disaster Payment

This is a payment to help people who are unable to work and earn income due to a COVID-19 state or territory public health order. This may involve a lockdown, hotspot or movement restrictions.

Automatic payments will stop when 70% of people aged 16 or older in your state or territory are fully vaccinated with 2 doses of a COVID-19 vaccine.

If you are still affected by movement restrictions, you will need to reapply for the payment each week so we know you remain eligible.

After your state or territory reaches 80% fully vaccinated, the payment will reduce over 2 weeks, if you remain eligible.

How much you get will depend on your situation. Before claiming, check if you are eligible.

Australian residents must claim online, it is the quickest and simplest way. Eligible working visa holders must call the Emergency information line on **180 22 66**.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19disasterpayment

Pandemic Leave Disaster Payment

A lump sum payment to help if you cannot earn an income because:

- you are told to self-isolate or quarantine due to COVID-19
- you are caring for someone who has COVID-19.

If eligible, you will get \$1500 for each 14 day period you self-isolate, quarantine or care for someone who has COVID-19.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/pandemicleavedisasterpayment

Income support payment

If you need financial help, you may be able to get income support payments such as:

- JobSeeker Payment, if you're between 22 and Age Pension age and looking for work
- Youth Allowance, if you're 24 or younger and a student or Australian apprentice, or 21 or younger and looking for work

- Parenting Payment, if you're the main carer of a young child.

If you are in need of financial support, you can test your eligibility for an income support payment. Use our COVID-19 [payment guide](#) to see what you may be able to get.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/jobseekers

Special Benefit

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in financial hardship you may get Special Benefit.

You'll need to meet some rules. For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

Crisis Payment is a one off payment. You may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- be in severe financial hardship for Crisis Payment
- get, or, be eligible for an income support payment or ABSTUDY Living Allowance
- be experiencing an extreme circumstance
- be in Australia when you lodge your claim
- you or someone you care for needs to quarantine or self-isolate due to COVID-19.

You'll also need to meet other eligibility rules based on the type of Crisis Payment you claim. For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend child care because of COVID-19, you should talk to your child care service.

You can get Child Care Subsidy for up to 42 allowable absences per child each year for any reason.

You can access additional absences if you live in, or your child care service is in an area that is a Commonwealth declared COVID-19 hotspot. You can only access these absences if a COVID-19 hotspot declaration is in place for more than 7 days. You will not have to use your regular 42 allowable absences. You do not need to do anything to get these absences. If you are eligible, they will apply automatically.

Visit the [Department of Health website](#) for a list of current hotspots.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/childcaresubsidy

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay you need to meet a work test.

If COVID-19 affected your work, you may have gotten JobKeeper Payment or the COVID-19 Disaster Payment. These payments both count as work for the work test.

For more information about Parental Leave Pay go to servicessaustralia.gov.au/parentalleavepayworktestexceptions

For more information about Dad and Partner Pay go to servicessaustralia.gov.au/dadpartnerpayworktestexceptions

Temporary visa subclass holders

We have payments, services and information to support you if you are living in Australia with an eligible visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/visaholders

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight, even if it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit

- Youth Allowance as a job seeker.

Go to servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters. You do not need to be a customer to access this service.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we'll arrange one for free.
- Go to servicessaustralia.gov.au/covid19 for more information in English.
- Go to servicessaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to servicessaustralia.gov.au/mygovguides for help with creating and linking online services, in some languages.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 6 October 2021. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.